

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 383	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.383
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 25.05.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 25.05.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 4 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведен вътрешно конкурентен избор и сключени рамкови споразумения с предмет: „Денонощна физическа охрана и охрана със СОТ на електромерни табла, трафопостове и прилежащата електроразпределителна мрежа на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с цел поддържане на загубите на ел. енергия в охраняваните обекти до 8% за отчетен период “ реф. № PPS 17-036.</p>	<p>Under item 4 of the agenda: Taking decision about selection of contractor based on held internal competitive selection and signed frame agreement with subject: “24/7 physical security and SOT security of meter boards, DTS and adjacent distribution grid of CEZ Distribution Bulgaria AD for keeping energy losses in guarded areas up to 8% per reporting period”, ref. number PPS 17-036.</p>
<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Денонощна физическа охрана и охрана със СОТ на електромерни табла, трафопостове и прилежащата електроразпределителна мрежа на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с цел поддържане на загубите на ел. енергия в</p>	<p>The Chairman explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “24/7 physical security and SOT security of meter boards, DTS and adjacent distribution grid of CEZ Distribution Bulgaria AD for keeping energy losses in guarded areas up to 8% per reporting period”, ref. number PPS 17-</p>

<p>охраняваните обекти до 8% за отчетен период " реф. № PPS 17-036, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2486/10.05.2017 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>036, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-2486/10.05.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 4 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 4 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 18.05.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <p>1. С Решение по т. 6 от Протокол № 376/19.04.2017 г. от заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Денонощна физическа охрана и охрана със СОТ на електромерни табла, трафопостове и прилежащата електроразпределителна мрежа на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с цел поддържане на загубите на ел. енергия в охраняваните обекти до 8% за отчетен период“ и идентификационен (референтен) № PPS 17-036;</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1507800,00 лв., без ДДС, като нейният предмет включва 2 (два) обекта, както следва:</p> <p>2.1. ОБЕКТ № 9: „Денонощна физическа охрана и охрана със СОТ на електромерни табла, трафопостове и прилежащата електроразпределителна мрежа на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с цел поддържане на загубите на ел. енергия в охраняваните обекти до 8% за отчетен период – Обекти на територията на София Област – гр. Ботевград“;</p> <p>2.2. ОБЕКТ №12: „Денонощна физическа охрана и охрана със СОТ на електромерни табла, трафопостове и прилежащата електроразпределителна мрежа на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с цел поддържане на загубите на ел. енергия в охраняваните обекти до 8% за отчетен период – Обекти на територията на област Враца – гр. Бяла Слатина“.</p> <p>3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, на 20.04.2017 г. Възложителят</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 18.05.2017 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <p>1. By Decision under Item 6 of Minutes No. 376 dated 19.04.2017 of the Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: '24 hour physical security and signalization IA EOOD. The candidate participates for ached lots 2, 3 and 5; AD for keeping losses of power energy of secured areas up to 8% per reading period' and identification (reference) No. PPS 17-036;</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 1507800,00 VAT exclusive and its subject includes 2 (two) objects:</p> <p>2.1. OBJECT № 9 - '24 hour physical security and signalization security of meter boards, DTS and adjacent distribution network of CEZ Distribution Bulgaria AD for keeping losses of power energy of secured areas up to 8% per reading period – Object on the territory of Sofia Region – city of Botevgrad';</p> <p>2.2. OBJECT № 12 - '24 hour physical security and signalization security of meter boards, DTS and adjacent distribution network of CEZ Distribution Bulgaria AD for keeping losses of power energy of secured areas up to 8% per reading period – Object on the territory of Vratsa Region – city of Bjala Slatina'.</p> <p>3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 20.04.2017 the Assignor</p>

е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходна процедура открита процедура за възлагане на обществена поръчка на публикувана в РОП под № 01467-2016-0020 като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 09.05.2017 г.;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност:

4.1. Вх. № CD-DOC-4753/ 09.05.2017 г. в 14:40 часа от „БАТ СЕКЮРИТИ“ ЕООД - за обекти 9 и 12.

4.2. Вх. № CD-DOC-4757/ 09.05.2017 г. в 14:50 часа от „ВТА“ ООД- за обекти 9 и 12;

4.3. Вх. № CD-DOC-4760/ 09.05.2017 г. в 15:05 часа от „КРЕМЪК“ ЕООД – за обект 12 и

4.4. Вх. № CD-DOC-4762/ 09.05.2017 г. в 15:07 часа от „КРЕМЪК“ ЕООД – за обект 9.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-2486/10.05.2017 г.;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 18.05.2017 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 18.05.2017 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=61261&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията

sent an invitation to the persons with which it has concluded frame agreements as a result of a previous 'open' procedure for awarding a public procurement published at RPP under file 01467-2016-0020 and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 09.05.2017 - was indicated in the invitation;

4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received the following offers by the invited persons, registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-4753/09.05.2017 at 14:40 h by BAT SECURITY EOOD - for Objects 9 and 12;

4.2. Inc. No. CD-DOC-4757/09.05.2017 at 14:50 h by VTA OOD - for Objects 9 and 12;

4.3. Inc. No. CD-DOC-4760/09.05.2017 at 15:05 h by KREMAK EOOD – for Object 12 and

4.4. Inc. No. CD-DOC-4762/09.05.2017 at 15:07 h by KREMAK EOOD – for Object 9.

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-2486/10.05.2017 the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 18.05.2017;

7. On 18.05.2017 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=61261&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based

класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1. За ОБЕКТ 9:

Първо място: „Кремък“ ЕООД с предложена обща стойност за изграждане на СОТ на 275 бр. ел. табла + Обща стойност за изграждане на СОТ на 5 бр. трафопоста + Месечен разход за охрана със СОТ на 275 бр. ел. табла и 5 бр. трафопоста в размер на 44177,00 лева без ДДС.

Второ място: „ВТА“ ООД с предложена обща стойност за изграждане на СОТ на 275 бр. ел. табла + Обща стойност за изграждане на СОТ на 5 бр. трафопоста + Месечен разход за охрана със СОТ на 275 бр. ел. табла и 5 бр. трафопоста в размер на 47848,00 лева без ДДС.

2. За ОБЕКТ 12:

Първо място: „Кремък“ ЕООД с предложена обща стойност за изграждане на СОТ на 148 бр. ел. табла + Обща стойност за изграждане на СОТ на 9 бр. трафопоста + Месечен разход за охрана със СОТ на 148 бр. ел. табла и 9 бр. трафопоста в размер на 31706,80 без ДДС.

Второ място: „ВТА“ ООД с предложена обща стойност за изграждане на СОТ на 148 бр. ел. табла + Обща стойност за изграждане на СОТ на 9 бр. трафопоста + Месечен разход за охрана със СОТ на 148 бр. ел. табла и 9 бр. трафопоста в размер на 33531,20 без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място за всеки обект, а именно „Кремък“ ЕООД.

III. С участникът, определен за изпълнител на обществената поръчка, да бъдат сключени съответни договори за възлагането й.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него за всяка една от обособените позиции, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посоченият по-долу участник, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: „БАТ СЕКЮРИТИ“ ЕООД, тъй като офертата му за изпълнение на поръчката за ОБЕКТ № 9 и ОБЕКТ № 12 не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, а именно: Видно от т. 2 на поканата за участие, Възложителят е предвидил определеният от него брой електромерни табла и трафопостове да се охраняват чрез 1 (един) брой автопатрул. Видно

on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

1. For OBJECT 9:

First place: KREMAK EOOD with proposed total value for construction of signalization security of 275 pcs meter boards + Total cost of building signalization security of 5 DTS + Monthly cost for signalization security of 275 pcs meter boards and 5 DTS to the amount of 44177,00 BGN without VAT;

Second place: VTA OOD with proposed total value for construction of signalization security of 275 pcs meter boards + Total cost of building signalization security of 5 DTS + Monthly cost for signalization security of 275 pcs meter boards and 5 DTS to the amount of 47848,00 BGN without VAT;

2. For OBJECT 12:

First place: KREMAK EOOD with proposed total value for construction of signalization security of 148 pcs meter boards + Total cost of building signalization security of 9 DTS + Monthly cost for signalization security of 148 pcs meter boards and 9 DTS to the amount of 31706,80 BGN without VAT;

Second place: VTA OOD with proposed total value for construction of signalization security of 148 pcs meter boards + Total cost of building signalization security of 9 DTS + Monthly cost for signalization security of 148 pcs meter boards and 9 DTS to the amount of 33531,20 BGN without VAT;

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, namely KREMAK EOOD.

III. The respective contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee under the public procurement.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate determined as an Assignee as signs the respective contract and the applications to it under each detached lot which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidate because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: BAT SECURITY EOOD as his offer for execution the tender for OBJECT № 9 и OBJECT № 12 does not meet the previously announced terms of the assignor namely: As can be seen from item 2 of the invitation to the tender, the Assignor has predicted the mentioned number of meter boards and DTS for every object to be guarded by 1 (one) security vehicle. As can be seen from the

от протокола от проведените преговори, участникът предлага да използва за охраната на посочения от възложителя брой електромерни табла и трафопостове два броя автопатрули, което не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя, води до неравнопоставеност с останалите участници, които са спазили изискването на възложителя и не на последно място ще доведе до по-високи разходи за възложителя за изпълнение на услугата и в частност – два пъти по-високи разходи за издръжка на автопатрул и за поддръжка на патрулно МПС.

От друга страна, видно от протокола от проведените преговори, участникът предлага промени по проекта на договор, които не са приети от комисията, тъй като излизат извън възможните промени по т. 1.5 от рамковото споразумение, сключено между страните.

Предложенията на участника въвеждат условия, които са по-неблагоприятни за Възложителя и не на последно място не са били част от условията на откритата процедура за сключване на рамковото споразумение, нито са предвидени от Възложителя в хода на настоящия вътрешен конкурентен избор. Съгласно чл. 67, ал. 2 от ППЗОП комисията провежда преговори с всеки от участниците поотделно като се придържа точно към първоначално определените условия и изисквания за изпълнение.

Предвид гореизложеното, на основание чл. 107, ал. 2, буква „а“ от ЗОП Възложителят отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор „Бат Секюрити“ ЕООД за ОБЕКТ 9 и за ОБЕКТ 12.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

protocol of the negotiations, the participant offers to use 2 (two) security vehicles to guard the mentioned by the Assignor number of meter boards and DTS for every object, which does not meet the previously announced terms of the Assignor and cause inequality with the other participants who have complied with the Assignor requirements, and last but not least, will lead to higher costs for the Assignor for performing the service and in particular - twice as high costs for security vehicle and maintenance of security vehicle.

On the other hand, as can be seen by the protocol of the negotiations, the participant proposes changes to the draft contract which are not accepted by the Commission as they go beyond the possible changes under point 1.5 of the framework agreement concluded between the parties.

The proposals of the participant bring conditions that are unfavorable for the Assignor and last but not least were not part of the terms of the open procedure for concluding a framework agreement and are not foreseen by the Assignor in the internal competitive choice. According to Art. 67, para. 2 of the RAPPА the commission conducts negotiations with each of the participants individually and strictly adhering to the initial conditions and requirements.

In view of the above, on the grounds of Art. 107, para. 2, letter "a" of the PPA, the Assignor eliminate from participation in the internal competitive choice "Bat Security" EOOD for OBJECT 9 and for OBJECT 12.

VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

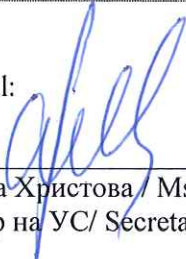
ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка

AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka

Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 4 от Протокол № 383 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 25.05.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 4 of Protocol No. 383 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 25.05.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:


г-жа Румяна Христова / Ms Rumyana Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB